

## Reduciendo el Riesgo a la Salud del Hollín de Diesel Terminal Ferroviaria UP Commerce – Reunión Pública del 7 de Junio de 2010

### 1. ¿De qué se trata esta reunión?

Estamos buscando colaboración pública sobre la versión informal de una lista de acciones por las cuales el Consejo de Recursos Atmosféricos (ARB, siglas en inglés) pedirá compromisos al UP Railway para reducir las emisiones de hollín o material particulado (PM, siglas en inglés) dentro de la terminal ferroviaria de diesel con tecnología más limpia y cambios en el funcionamiento. El propósito es reducir el riesgo a la salud de PM de diesel en las comunidades vecinas.

### 2. ¿Qué llevan a cabo estos nuevos compromisos?

- Requieren que UP reduzca drásticamente las emisiones desde 2011 hasta 2020, a pesar de crecimiento.
- Proveen verificación independiente por el ARB, y reportajes públicos sobre cumplimiento.
- Requieren inventarios de las emisiones, cálculos aproximados del riesgo a la salud, y planes para reducir las emisiones.
- Extienden la monitorización del aire con un nuevo monitor en la comunidad para medir tendencias.

### 3. ¿Qué tanto reducirá UP las emisiones del PM diesel en la terminal ferroviaria?

Estos propósitos establecen un nivel máximo de emisiones, empezando en 2011, que no se podría exceder, no importa el crecimiento dentro de la terminal ferroviaria. En el año 2020, estos propósitos van más allá del programa existente para reducir en al menos el 44 por ciento las emisiones restantes de PM de diesel – desde 3,2 toneladas por año hasta 1,8 toneladas.

Reducciones de PM de Diesel de los Niveles de 2005	Fecha Límite de Cumplimiento
50 por ciento	el 31 de diciembre de 2011
55 por ciento	el 31 de diciembre de 2013
65 por ciento	el 31 de diciembre de 2015
70 por ciento	el 31 de diciembre de 2017
85 por ciento	el 31 de diciembre de 2020

### 4. ¿Cuánto disminuirán los riesgos a la salud con las reducciones en emisiones del PM diesel?

Indicador de Riesgo a la Salud (los cálculos de riesgo suponen 70 años de exposición de 24 horas al día)	Año			
	2005	2010	2015	2020
Riesgo Máximo de Cáncer (en un Millón) para los Residentes cerca de la Terminal Ferroviaria	500	240	170	75
Número de Gente Expuesta a un Riesgo de Cáncer encima de 10 en un Millón	270.000	135.000	75.000	22.000

## **5. ¿Qué pasará entre ahora y 2015?**

- Todos los camiones tendrán el 85 por ciento de control de PM para 2013.
- Todo el equipo de manejo tendrá los controles más eficaces para 2015.
- El personal del ARB cree que UP continuará manejando los 10 locomotoras de maniobra con la última tecnología más limpia en esta terminal ferroviaria, y reemplazará un cuarto de las locomotoras de servicio con modelos de la última tecnología más limpia.
- UP evaluará y hará reportajes públicos para diciembre de 2012 sobre los cambios en los funcionamientos de la terminal ferroviaria que podrían reducir las emisiones de PM de diesel y/o la exposición considerablemente.
- UP prestará dos locomotoras para demostrar controles de emisión avanzados.

## **6. ¿Cuáles otras acciones se podrían implementar para cumplir con los compromisos?**

UP elegirá el camino más eficiente para reducir emisiones de la terminal ferroviaria. Para cumplir con los compromisos, el personal del ARB cree que UP necesitará hacer lo siguiente:

- Convertir las locomotoras de maniobra en la tecnología de emisión baja con filtros de PM.
- Mejorar las locomotoras de servicio entre los estados a los modelos de 2015+.
- Implementar cambios en el funcionamiento, que podrían incluir mejoras en la eficiencia (por ejemplo, reducir las horas de operación de equipo) y el uso de equipo eléctrico.

## **7. ¿Cómo el ARB se asegurará del cumplimiento de los beneficios previstos por UP?**

- Inspeccionará las locomotoras y los equipos dentro de la terminal ferroviaria dos veces cada año.
- Hará inspecciones de campo inesperadas y estudiará documentación fotográfica independiente para seguir el número y el tipo de locomotoras que funcionan.
- Evaluará inventarios y planes presentados por UP para asegurarse que la terminal ferroviaria está en camino a cumplir con los propósitos. Si no, el ARB iniciará acciones reglamentarias.

## **8. ¿Por qué el ARB no regula las emisiones de la Terminal Ferroviaria ahora?**

El personal del ARB está convencido de que los compromisos lograrán más reducciones en emisiones, y reducciones más rápidas, porque UP acelerará el reemplazo de una mayor cantidad de locomotoras más antiguas que el ARB podría lograr con regulación.

## **9. ¿Cómo el público seguirá progreso y participará?**

- Evaluará actualizaciones anuales sobre actividad, emisiones, y riesgo a la salud en la terminal ferroviaria.
- Examinará los datos de la calidad del aire del nuevo monitor en la comunidad.
- Participará en reuniones anuales sobre el progreso de UP, y comentará sobre planes para acciones futuras (incluyendo mejoras de locomotoras/equipos, y cambios en funcionamiento).
- Si la comunidad cree que el personal del ARB o UP no implementa completamente los compromisos, informará el Consejo.

## **10. ¿Qué pasará después de la reunión del 9 de junio?**

Vamos a desarrollar rápidamente una propuesta formal para la consideración del Consejo a una reunión del 24 de junio de 2010. Si el Consejo aprueba los compromisos propuestos, el personal los mandará a UP, pidiendo aceptación escrita y acción inmediata para implementar las disposiciones.